



LLUVIAS DE GUITARRA: RAIN STRINGS

Saturday, October 24 at 2 pm

Sunday, October 25 at 2 pm

(rebroadcast of live performance)

MARIA OLAYA, guitar

featuring
MADLINE ROSS, soprano

In collaboration with
OREGON ENVIRONMENTAL COUNCIL

First Presbyterian Church

1200 SW Alder Street | Portland, Oregon 97205 | 503.228.7331 | www.firstpresportland.org

LLUVIAS DE GUITARRA: RAINSTRINGS

- Oleadas (In Waves) Maria E. Olaya
(b. Bogotá, Colombia)
- Apelo (Call or Appeal) Baden Powell & Vinicius de Moraes
(1937-2000, b. Varre-e-Sai, Brazil) & (1913-1980, b. Rio de Janeiro, Brazil)
- Sabor a Mi (The Flavor of Me) Alvaro Carrillo
(1921-1969, b. Oaxaca, Mexico)
Arr. Maria E. Olaya
- Moon River Henry Mancini and Johnny Mercer
(1924-1994, b. Cleveland, Ohio) and (1909-1976, b. Savannah, Georgia)
featuring Madeline Ross, soprano
- Cueca Chilena Victor Jara
(1932- 1976, b. La quinquina, San Ignacio, Chile)
- Sortilegio (Mist over the Andes Mountains) Maria E. Olaya
- Agua de Beber Antônio Carlos Jobim and Vinicius de Moraes
(1927-1994, b. Rio de Janeiro, Brazil) & (1913-1980, b. Rio de Janeiro, Brazil)
featuring Madeline Ross, soprano
- Consolação (Comforting) Baden Powell
- Berimbau Baden Powell
- Guabina Traditional Andean rhythm from Colombia
Arr. Maria E. Olaya
- Saturno (Saturn) Maria E. Olaya
- Nordestina Maria E. Olaya
- Vivo en un pais libre Silvio Rodriguez
(b. 1946, San Antonio de los baños, Cuba)
- Canción con Todos (Song with Everyone) Armando Tejada Gómez & Cesar Isella
(1929-1992, b. Mendoza, Argentina) & (b. 1938, Salta, Argentina)
- April, Come She Will Paul Simon & Art Garfunkel
(b. 1941, Newark, New Jersey) & (b. 1941, New York City, New York)
featuring Madeline Ross, soprano

TRANSLATIONS

AGUA DE BEBER

Eu quis amar mas tive medo
E quis salvar meu coração
Mas o amor sabe um segredo
O medo pode matar o seu coração

Água de beber
Água de beber, camará

Eu nunca fiz coisa tão certa
Entrei pra escola do perdão
A minha casa vive aberta
Abri todas as portas do coração

DRINKING WATER

I wanted to love but I was afraid
I wanted to save my heart
But the love knows a secret
The fear can kill your heart

Drinking water
Drinking water, friend

I've never done such a right thing
I joined the school of forgiveness
My house lives open
I've opened all the doors of my heart

ABOUT THE ARTISTS



As a child **MARIA OLAYA** was captivated by the sound of a Spanish guitar. In Colombian homes in the Andes mountains, it was common to hear guitars and other traditional string instruments at every celebration. She didn't start formal studies in music until she was in her last year of high school and had the fortune to study with the late Colombian Maestro, Ramiro Isaza Mejía. She came to the United States in hopes of deepening her musical path. She earned a Master's degree in guitar performance and has been performing and teaching for many years. For Maria, music has always been a means for genuine connection with others, a means to experience transcendence and connect to our humanness. www.mariaolaya.com

MADLINE ROSS made her Carnegie Hall debut in 2019, and was hailed for "effortlessly nailing" her recent performance as Queen of the Night with Lark Opera (Oregon Arts Watch). She was named National Champion of the National Association of Teachers of Singing classical voice competition, and has recently performed with Portland Opera, Opera on Tap Portland, Aquilon Music Festival, Opera Theater Oregon, and Promenade Opera Project. Mrs. Ross is the Founder and Executive Director of Renegade Opera and is the Music Assistant at First Presbyterian Church of Portland. www.madelinelross.com | www.renegadeopera.org



about our partners

OREGON ENVIRONMENTAL COUNCIL

Water impacts our health, our jobs and the natural world around us. Our many ways of life depend on clean and reliable water. But a changing climate, aging infrastructure, and lack of ongoing investment have left our water system stressed - even in our beloved Oregon. As we envision a stronger Oregon, it's imperative that everyone has the water they need to be healthy in body and spirit. Oregon Environmental Council brings Oregonians together to protect our water, air and land with healthy solutions that work for today and for future generations. To learn more about Oregon Environmental Council's work visit www.oeconline.org.



image provided by Oregon Environmental Council

THANK YOU

to the visionary donors of the 2020-2021 Season

BENEFACTOR (\$1,000 and above)

Rev. Linda & John† Gebetsberger
Chris Nilson
Ann and Peter van Bever

PATRON (\$500-\$999)

Don and Norma Fales
Brenda Peterson
Janet and Mike Starosciak

SUPPORTER (\$200-\$499)

MaryAnn and Steve Anderson
Jon and Sally Bates
Andy Chen and Michelle Lin
Cindy and David Finch
David Hawkins
Kathryn Hill
Greg Homza and Leah Papay
Emily Jo and John Jensen
Linda and Timothy Killen
Carol Kirklín
Linda Lewis
Gordon Lindbloom and Fran Page
Beverly North
Kimberly and Mark Reller
Bill and Deborah Resley
Tim Sercombe and Jane VanBoskirk
Chuck Shaw
Lisa and Steve Snodderly
Marilyn Weber

DONOR (\$100-\$199)

Anonymous
Cam and Midge Birnie
Karol and Zane Buxton
David and Helen Crowell
John and Peggy Crowell
Bill Edwards
Elizabeth Goy
Marlin and Nancy Icenogle

DONOR (\$100-\$199)

continued

Ted and Nancy Magnuson
Walt and Jean Meihoff
Jan and Ron Mittelstaedt
Diane Ponder
Charles and Ruth Poindexter
Candace and Steve Primack
Bruce Felix and Audrey Schindler
June and Fred Young
Sharon Ziel

FRIEND (up to \$99)

Zak Eidsvoog and Madeline Ross
Nevill Eschen
Linda Grabe
David and Jan Halsey
Maurine and Jerry Hoder
Jim Jandacek
Jerry Johnson and Susan True
Ann Leuthauser
Carolyn and Merritt McCall
Dick McFall
Vakarè Petrolūnaitė
Karen Ward
Joe and Phyllis Whittington

Want to make a donation to Celebration Works?

Visit our website

www.firstpresportland.org/music-arts/celebrationworks

and click "Donate"

**or send a check to the church
with "Celebration Works" in the memo line.**

**Celebration Works concert series is dedicated to
supporting local artists and offering thoughtful
programs of inspiring music for our community.**

Celebration Works Administrative Team

Madeline Ross, *Celebration Works* Coordinator | Greg Homza, Director of Music Ministries
Audrey Schindler, Pastor and Head of Staff | Marc Lavender, Church Business Administrator
Chris Nilson and Murlan Kaufman, Audio and Video Engineers

Special thanks to Stacey Dalgaard and the team at Oregon Environmental Council for partnering with us!